



# ЛИГА ЕВРОПЫ УЕФА

## СЕЗОН 2009/10

### ДЛЯ ПРЕССЫ О МАТЧЕ



**Рубин**



**Хапоэль Тель-Авив**

**Центральный, Казань**

**четверг 18 февраля 2010 - 15.00СЕТ (17.00 Местное время)**

**тур 7 - 1/16 финала, Первый матч**

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

История противостояния.....	2
Факты о команде.....	4
Состав команды.....	6
Главные тренеры.....	8
Результаты и расписание.....	9
Стартовые составы.....	12
Арбитры.....	15
Информация о турнире.....	16
Ключ.....	17

## История противостояния

### Предыдущие встречи

Нет

### Рубин - матчи против клубов из страны, которую представляет соперник

Нет

### Хапоэль Тель-Авив - матчи против клубов из страны, которую представляет соперник

#### Кубок УЕФА

Дата	Этап	Матч	Результат	Город	Авторы голов
04.12.01	ЗК	Локомотив Москва - Хапоэль Тель-Авив	0-1 общ: 1-3	Раменское	Остерц 48
20.11.01	ЗК	Хапоэль Тель-Авив - Локомотив Москва	2-1	Тель-Авив	Остерц 42, Домб 89; Измайлов 56

### Матчи против клубов из страны, которую представляет соперник

	Дома				В гостях				Финал				Итого					
	И	В	Н	П	И	В	Н	П	И	В	Н	П	И	В	Н	П	ЗГ	ПГ
Рубин	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Хапоэль Тель-Авив	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	3	1

"Рубин", который хорошо зарекомендовал себя на групповом этапе Лиги чемпионов УЕФА, постарается прервать ничейную еврокубковую серию в родных стенах в первом матче 1/16 финала Лиги Европы УЕФА с "Хапоэлем" из Тель-Авива.

### Предыдущие встречи

- Соперники впервые встретятся между собой в официальном матче, более того, "Рубин" ранее не противостоял израильским клубам. "Хапоэль" же в третьем круге Кубка УЕФА-2001/02 сражался с московским "Локомотивом" и отпраздновал победу с общим счетом 3:1 - 2:1 дома и 1:0 в гостях.
- Входящий в тренерский штаб "Хапоэля" Йосси Абуksис участвовал в домашнем поединке с "Локомотивом".

### История противостояния

- "Рубин" впервые добрался до весенней стадии одного из турниров под эгидой УЕФА. В Лигу Европы дружина Курбана Бердыева пробилась благодаря тому, что финишировала третьей в группе F Лиги чемпионов.
- В четырех последних домашних еврокубковых матчах чемпион России добивался ничьих, включая поединки с "Барселондой" и "Интернационале". Последнюю победу в родных стенах казанцы отпраздновали 14 июля 2007 года, когда в рамках Кубка Интертото забили два безответных мяча в ворота венгерского "Залаэгерсеге".
- В общей сложности, в восьми домашних матчах "Рубин" с момента дебюта на европейской арене в Кубке УЕФА-2004/05 добился двух побед при четырех ничьих и двух поражениях. Разница забитых и пропущенных мячей в этих поединках - 6:5.
- "Хапоэль" лишь во второй раз в истории дошел до весенней стадии одного из еврокубков. Впервые это произошло в кампании 2002/03 - после победы над "Локомотивом" тель-авивцы взяли верх над "Пармой" с общим счетом 2:1, однако в четвертьфинале Кубка УЕФА с тем же результатом проиграли "Милану".
- В нынешнем сезоне "Хапоэль" выиграл три из пяти выездных еврокубковых матчей, причем лишь однажды команда уходила с поля без забитого мяча. Это произошло в заключительном поединке группового этапа с "Селтиком" - 0:2.

### Факты о командах

- Ни один из футболистов "Рубина" не играл в Израиле. С другой стороны, один игрок тель-авивского клуба имеет опыт выступлений в чемпионате России.
- Грузинский хавбек Зураб Ментешашвили провел первую половину 2003 года во владикавказской "Алании". Вторую часть 2006 года Ментешашвили защищал цвета ярославского "Шинника", который тогда вылетел из высшего дивизиона.

- Защитник казанского клуба Лаша Салуквадзе знает Ментешашвили лично, поскольку они вместе играют за сборную Грузии.
- С момента распада Советского Союза сборные России и Израиля провели восемь матчей, и израильтяне отпраздновали три победы при двух поражениях. В последний раз соперники встречались в квалификации ЕВРО-2008 - в московском матче принимал участие игрок "Хапоэля" Валид Бадир, который помог гостям добиться ничьей со счетом 1:1. В Тель-Авиве сборная Израиля взяла верх с результатом 2:1.
- Следующий гол станет для "Хапоэля" сотым в еврокубках. Поединок против "Рубина" будет для тель-авивцев 73-м в турнирах под эгидой УЕФА.
- Ответный матч состоится 25 февраля в Тель-Авиве. Победитель встретится в 1/8 финала Лиги Европы с лучшей командой пары "Вильярреал" - "Вольфсбург", причем первый поединок он проведет на своем поле 11 марта. Ответная игра запланирована на 18 марта.

#### **"Рубин"**

**Дисквалифицированы:** нет

**Пропустят следующий матч в случае предупреждения:** Кристиан Ансальди, Рафал Муравски, Сергей Семак

**Дозаявлены:** Илие Чебану, Хасан Кабзе, Александр Орехов, Игорь Портнягин

**Отзаявлены:** Алехандро Домингес, Сергей Козко, Нукри Ревшвили

#### **"Хапоэль"**

**Дисквалифицированы:** нет

**Пропустит следующий матч в случае предупреждения:** нет

**Дозаявлены:** Даниэль де Риддер, Мор Шушан

**Отзаявлены:** Сэмюэл Йебоа, Михаэль Зандберг, Неманья Вучичевич, Рами Дуани

## Факты о команде

---

### "Рубин" Казань

Год основания: 1958

### Достижения в турнирах под эгидой УЕФА (в скобках указаны годы выхода в финал)

- Нет

### Титулы на внутренней арене (в скобках указана дата последней победы)

Чемпионат России: 2 (2009)

### Результаты в еврокубках за последние десять лет (Лига чемпионов УЕФА, если не указано иначе)

**2008/09:** не принимал участия в еврокубках

**2007/08:** Кубок Интертото - второй круг

**2006/07:** Кубок УЕФА - первый круг

**2005/06:** не принимал участия в еврокубках

**2004/05:** Кубок УЕФА - второй отборочный раунд

**2003/04:** не принимал участия в еврокубках

**2002/03:** не принимал участия в еврокубках

**2001/02:** не принимал участия в еврокубках

**2000/01:** не принимал участия в еврокубках

**1999/00:** не принимал участия в еврокубках

### Клубные рекорды

#### Турниры под эгидой УЕФА

- Самая крупная победа дома

**3:0:** "Рубин" - БАТЭ

10.08.2006, Кубок УЕФА, первый матч второго отборочного раунда

- Самая крупная победа в гостях

**0:3:** "Залаэгерсег" - "Рубин"

07.07.2007, Кубок Интертото, первый матч второго круга

- Самое крупное поражение дома

**0:3:** "Рубин" - "Рapid" Вена

26.08.2004, Кубок УЕФА, ответный матч второго отборочного раунда

- Самое крупное поражение в гостях

**3:1:** "Динамо" Киев - "Рубин"

16.09.2009, Лига чемпионов, групповой этап

**3:1:** "Рapid" Вена - "Рубин"

21.07.2007, Кубок Интертото, первый матч третьего круга

**2:0:** "Интернационале" - "Рубин"

09.12.2009, Лига чемпионов, групповой этап

#### Лига Европы УЕФА/Кубок УЕФА

- Самая крупная победа дома

**3:0:** "Рубин" - БАТЭ (подробности выше)

- Самая крупная победа в гостях

**0:2:** дважды, в последний раз против БАТЭ (24.08.06, ответный матч второго отборочного раунда)

- Самое крупное поражение дома

**0:3:** "Рубин" - "Рapid" Вена (подробности выше)

- Самое крупное поражение в гостях

**1:0:** "Парма" - "Рубин"

28.09.06, ответный матч первого круга

**"Хапоэль" Тель-Авив**

**Год основания:** 1926

**Прозвище:** красные (Ha'adumim)

**Достижения в турнирах под эгидой УЕФА (в скобках указаны годы выхода в финал)**

• Нет

**Титулы на внутренней арене (в скобках указана дата последней победы)**

• Чемпионат Израиля: 7 (2000)

• Кубок Израиля: 7 (2007)

**Результаты в еврокубках за последние десять лет (Кубок УЕФА, если не указано другое)**

**2008/09:** первый круг

**2007/08:** групповой этап

**2006/07:** 1/16 финала

**2005/06:** не участвовал

**2004/05:** не участвовал

**2003/04:** первый круг

**2002/03:** второй круг

**2001/02:** 1/4 финала

**2000/01:** Лига чемпионов УЕФА - второй отборочный раунд

**1999/00:** первый круг

**Клубные рекорды**

**Турниры под эгидой УЕФА**

• Самая крупная победа дома

**5:1:** "Хапоэль" Тель-Авив - "Рapid" Вена

22.10.09, Лига Европы УЕФА, групповой этап

• Самая крупная победа в гостях

**0:4:** "Кернтен" - "Хапоэль" Тель-Авив

19.09.02, Кубок УЕФА, первый матч первого круга

• Самое крупное поражение дома

**1:4:** "Хапоэль" Тель-Авив - "Лидс"\*

14.11.02, Кубок УЕФА, ответный матч второго круга

• Самое крупное поражение в гостях

**4:0:** "Рейнджерс" - "Хапоэль" Тель-Авив

22.02.07, Кубок УЕФА, ответный матч 1/16 финала

**Кубок УЕФА/Лига Европы УЕФА**

• Самая крупная победа дома

**5:1:** "Хапоэль" Тель-Авив - "Рapid" Вена (подробности выше)

• Самая крупная победа в гостях

**0:4:** "Кернтен" - "Хапоэль" Тель-Авив (подробности выше)

• Самое крупное поражение дома

**1:4:** "Хапоэль" Тель-Авив - "Лидс" (подробности выше)\*

• Самое крупное поражение в гостях

**4:0:** "Рейнджерс" - "Хапоэль" Тель-Авив (подробности выше)

\*Матч проходил на стадионе "Артемио Франки" во Флоренции.

## Состав команды

### Рубин

№	Игрок	Гра.	ДР	Возраст	D	Текущий сезон						Стат.			
						ЛЧ		UEL		Чемпионат		UEL		УЕФА	
						И	Г	И	Г	И	Г	И	Г	И	Г
<b>Вратари</b>															
77	Сергей Рыжиков	RUS	19.09.80	29	-	6	-	-	-	29	-	-	-	6	-
98	Илие Чебану	MDA	29.12.86	23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Защитники</b>															
3	Кристиан Ансалди	ARG	20.09.86	23	*	5	-	-	-	25	1	-	-	5	-
4	Сесар Навас	ESP	14.02.80	30	-	6	-	-	-	28	-	6	-	12	-
9	Лаша Салуквадзе	GEO	21.12.81	28	-	5	-	-	-	10	1	5	-	21	-
19	Виталий Калешин	RUS	03.10.80	29	-	5	-	-	-	18	-	-	-	7	-
24	Алексей Попов	RUS	07.07.78	31	-	2	-	-	-	10	-	-	-	2	-
44	Игорь Климов	RUS	01.11.89	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
65	Максим Жестоков	RUS	19.06.91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
76	Роман Шаронов	RUS	08.09.76	33	-	5	-	-	-	25	2	-	-	7	-
<b>Полузащитники</b>															
5	Петр Быстров	RUS	15.07.79	30	-	2	-	-	-	11	-	8	-	20	2
6	Макбет Сибайя	RSA	25.11.77	32	-	-	-	-	-	23	1	2	-	11	-
7	Сергей Семак	RUS	27.02.76	33	*	6	-	-	-	26	6	6	2	31	6
15	Александр Рязанцев	RUS	05.09.86	23	-	6	1	-	-	18	3	1	-	12	2
16	Кристиан Нобоа	ECU	09.04.85	24	-	6	-	-	-	22	2	-	-	9	-
22	Александр Орехов	RUS	29.11.83	26	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-
23	Евгений Баляйкин	RUS	19.05.88	21	-	1	-	-	-	17	-	-	-	1	-
32	Андрей Горбанец	RUS	24.08.85	24	-	-	-	-	-	11	-	-	-	-	-
42	Рафал Муравски	POL	09.10.81	28	*	3	-	-	-	7	1	7	1	12	2
56	Руслан Нагаев	RUS	14.02.89	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	Гекдениз Карадениз	TUR	11.01.80	30	-	6	1	-	-	25	6	6	3	22	5
68	Илья Кухарчук	RUS	02.08.90	19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
88	Алан Касаев	RUS	08.04.86	23	-	4	-	-	-	10	1	-	-	4	-
<b>Нападающие</b>															
11	Александр Бухаров	RUS	12.03.85	24	-	4	-	-	-	23	16	-	-	4	-
67	Даврон Мирзаев	UZB	08.02.89	21	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
92	Вахыт Оразсахедов	TKM	26.01.92	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
97	Игорь Портнягин	RUS	07.01.89	21	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	-
99	Хасан Кабзе	TUR	26.05.82	27	-	-	-	-	-	14	2	1	-	2	-
<b>Тренер</b>															
-	Курбан Бердыев	RUS	25.08.52	57	-	6	-	-	-	-	-	2	-	16	-

**КЛЮЧ:** Состав отсортирован сначала по амплуа, а затем по номерам

**D** Дисциплинарная информация: \* Пропустит матч, если получит карточку, **Д** Дисквалификация, **#** Дисквалификация на как минимум один матч

**UELQ<sup>1</sup>:** Количество проведенных матчей в отборочных раундах текущего розыгрыша Лиги Европы УЕФА

**ЛЕ<sup>2</sup>:** Количество проведенных матчей в этом сезоне Лиги Европы УЕФА от начала группового этапа и до текущего тура

**ЛЕ<sup>3</sup>:** Количество матчей, проведенных в Лиге Европы УЕФА (с первого круга до финала)

**УЕФА<sup>4</sup>:** Количество проведенных матчей во всех клубных турнирах УЕФА, включая отборочные этапы

Хапозль Тель-Авив

№	Игрок	Гра.	ДР	Возраст	D	Текущий сезон						Стат.			
						UELQ		UEL		Чемпионат		UEL		УЕФА	
						И	Г	И	Г	И	Г	И	Г	И	Г
<b>Вратари</b>															
1	Винсент Эньеама	NGA	29.08.82	27	-	4	1	6	-	16	3	14	-	26	1
22	Ниль Абарбанель	ISR	19.06.87	22	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	-
55	Ари Янко	ISR	21.12.91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Защитники</b>															
2	Мор Шушан	ISR	04.11.88	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	Дуглас	BRA	07.03.84	25	-	4	-	6	-	21	3	8	-	16	1
4	Дани Бондарв	ISR	07.02.87	23	-	4	-	4	-	12	-	11	-	18	-
10	Валид Бадир	ISR	12.03.74	35	-	4	-	5	-	20	1	29	5	61	9
19	Давид Бен-Даян	ISR	27.11.78	31	-	4	1	6	-	21	9	12	1	24	3
23	Омри Кенде	ISR	06.07.86	23	-	-	-	2	-	13	-	4	-	8	-
24	Йехуда Хута	ISR	19.02.89	20	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
25	Галь Шиш	ISR	28.01.89	21	-	-	-	-	-	1	-	2	-	2	-
<b>Полузащитники</b>															
6	Бебарс Начо	ISR	18.02.88	21	-	4	1	6	1	22	-	14	1	24	3
8	Даниэль де Риддер	NED	06.03.84	25	-	-	-	-	-	3	-	4	-	7	1
14	Гиль Вермут	ISR	05.08.85	24	-	4	1	6	2	21	5	13	2	22	4
15	Зураб Ментешашвили	GEO	30.01.80	30	-	4	-	6	1	17	-	8	1	36	2
18	Шай Абутбуль	ISR	16.01.83	27	-	-	-	-	-	3	-	13	-	20	1
21	Розей Горнада	ISR	06.07.90	19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
26	Авихай Ядин	ISR	26.10.86	23	-	4	-	5	1	21	2	6	1	10	1
27	Артур Атаджанов	ISR	03.03.91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30	Филип Абуманех	ISR	16.05.91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Нападающие</b>															
9	Этей Шехтер	ISR	22.02.87	22	-	4	1	5	2	21	16	5	2	12	3
12	Виктор Маре	ISR	31.05.89	20	-	-	-	3	-	12	1	3	-	3	-
16	Эран Зехави	ISR	25.07.87	22	-	4	-	5	-	20	5	7	-	15	1
17	Мааран Лала	ISR	07.03.82	27	-	4	-	5	2	21	4	7	3	13	3
<b>Тренер</b>															
-	Эли Гутман	ISR	24.02.58	51	-	4	-	6	-	-	-	15	-	33	-

**КЛЮЧ:** Состав отсортирован сначала по амплуа, а затем по номерам

**D** Дисциплинарная информация: \* Пропустит матч, если получит карточку, **Д** Дисквалификация, **#** Дисквалификация на как минимум один матч

**UELQ<sup>1</sup>:** Количество проведенных матчей в отборочных раундах текущего розыгрыша Лиги Европы УЕФА

**ЛЕ<sup>2</sup>:** Количество проведенных матчей в этом сезоне Лиги Европы УЕФА от начала группового этапа и до текущего тура

**ЛЕ<sup>3</sup>:** Количество матчей, проведенных в Лиге Европы УЕФА (с первого круга до финала)

**УЕФА<sup>4</sup>:** Количество проведенных матчей во всех клубных турнирах УЕФА, включая отборочные этапы

## Главные тренеры

---

### **Рубин: Курбан Бердыев**

**Дата рождения:** 25 августа 1952 года

**Гражданство:** Россия

**Карьера игрока:** "Колхозчи" Ашхабад (дважды), "Кайрат" (дважды), СКА Ростов-на-Дону, "Ростсельмаш" (ныне "Ростов")

**Карьера тренера:** "Химик" Джамбул/"Тараз", "Генчлербирлиги", "Кайрат", "Каспий", "Ниса", сборная Туркменистана, "Кристалл" Смоленск, "Рубин"

- Бердыев - один из самых известных представителей туркменского футбола. В бытность игроком он провел семь сезонов в высшем дивизионе СССР, действуя на позициях защитника и хавбека. В его послужном списке числятся ростовский СКА и алматинский "Кайрат", за которые он играл в 70-80-х годах прошлого века.
- На тренерском поприще Бердыев дебютировал у руля казахстанского "Химика", переименованного после обретения страной независимости в "Тараз". В сезоне 1993/94 Бердыев получил первый зарубежный опыт, руководя турецким "Генчлербирлиги".
- В период с 1997 по 1999 год тренировал сборную Туркменистана, совмещая это с работой в ашхабадской "Нисе".
- Бердыев возглавил "Рубин" в 2001 году и в первом же сезоне вывел команду в высший дивизион России. По прошествии двух лет казанцы завоевали бронзовые награды, а в 2008 году клуб из столицы Татарстана занял первое место. После этого Бердыев совершил паломничество в Мекку.
- Будучи закрытым человеком, Бердыев редко дает интервью и предпочитает работать без помощника. В 2009 году он привел "Рубин" ко второму подряд чемпионскому титулу.

### **Хапозль Тель-Авив: Эли Гутман**

**Дата рождения:** 24 февраля 1958 года

**Гражданство:** Израиль

**Карьера игрока:** "Хапозль" Хайфа, "Бейтар" Нетания, "Маккаби" Неве-Шанан, "Маккаби" Кирьят-Бялик

**Карьера тренера:** "Маккаби" Кирьят-Бялик, "Бейтар" Хайфа, "Маккаби" Тират-Кармель, "Маккаби" Тамра, "Хапозль" Холон, "Маккаби" Герцлия, "Хапозль" Бейт-Шеан, "Хапозль" Беер-Шева (дважды), "Хапозль" Хайфа (дважды), "Бейтар" Иерусалим, "Хапозль" Петах-Тиква, "Эносис" Паралимни, "Маккаби" Нетания, АЕЛ, "Хапозль" Тель-Авив

- Будучи полузащитником, не достиг заметных успехов. В 28 лет закончил играть и в качестве тренера возглавил клуб пятого дивизиона "Маккаби" из Кирьят-Бялика.
- Отслужив офицером во флоте, получил высшее образование по специальности "Физкультура и спорт". Работал учителем спорта и тренировал команды региональных дивизионов.
- Дебютировал в высшем дивизионе как ассистент тренера "Маккаби" из Хайфы и проработал на этом посту два года. В 1997 году снискал первый успех, победив с "Хапозлем" из Беер-Шевы в Кубке Израиля.
- В 1997-м возглавил "Хапозль" из Хайфы, в котором занимался еще юношей. Спустя два года Гутман привел команду к чемпионскому титулу. В сезоне 1999/00 его подопечные дошли до второго круга в Кубке УЕФА.
- После невыразительной работы с иерусалимским "Бейтаром" и "Хапозлем" из Петах-Тиквы удачно руководил кипрскими "Эносисом" и АЕЛом. Став тренером тель-авивского "Хапозля" в 2007 году, спас его от вылета, помог финишировать седьмым и дойти до финала Кубка Израиля. В прошлом сезоне по итогам чемпионата дружина Гутмана стала второй.



## Результаты и расписание

### Рубин

Дата	Турнир	Соперник	Результат	Авторы голов
14.03.09	Чемпионат	Кубань (Д)	В 3-0	Бухаров 25, 55, Семак 32
22.03.09	Чемпионат	Спартак Нальчик (Г)	Н 0-0	
04.04.09	Чемпионат	Москва (Д)	Н 0-0	
11.04.09	Чемпионат	Терек (Г)	В 2-1	Семак 18, Домингес 20
15.04.09	Кубок	Сибирь (Д)	В 2-0	Адамов 33, Горбанец 87
19.04.09	Чемпионат	Динамо Москва (Д)	В 3-0	Шаронов 10, Домингес 20 (пен.), К. Комбаров 76 Автогол
25.04.09	Чемпионат	Спартак Москва (Д)	П 0-2	
02.05.09	Чемпионат	Сатурн (Г)	В 5-0	Домингес 27, 43, 48, Сибайя 55, Нобоа 84
06.05.09	Кубок	Москва (Г)	В 1-0	Рязанцев 49
11.05.09	Чемпионат	Томь (Д)	В 4-0	Шаронов 24, Гек. Карадениз 26, Адамов 78, Хасан Кабзе 84
16.05.09	Чемпионат	Амкар (Г)	Н 2-2	Адамов 20, Семак 90+5
23.05.09	Чемпионат	Локомотив Москва (Д)	В 2-0	Семак 9, Гек. Карадениз 47
31.05.09	Кубок	ЦСКА Москва (Г)	П 0-1	
13.06.09	Чемпионат	Ростов (Д)	П 0-2	
06.07.09	Чемпионат	Химки (Г)	В 3-2	Бухаров 20, 57, 63
11.07.09	Чемпионат	Крылья Советов (Г)	В 2-1	Семак 20, Бухаров 63
15.07.09	Кубок	Волга (Г)	П 3-4 (пдв)	Портнягин 21, 32, Томас 110
18.07.09	Чемпионат	ЦСКА Москва (Д)	П 1-2	Домингес 55 (пен.)
25.07.09	Чемпионат	Зенит (Г)	Н 0-0	
31.07.09	Чемпионат	Спартак Нальчик (Д)	В 2-0	Гек. Карадениз 37, Домингес 89 (пен.)
08.08.09	Чемпионат	Москва (Г)	В 3-1	Гек. Карадениз 25, Бухаров 49, Домингес 84 (пен.)
16.08.09	Чемпионат	Терек (Д)	В 4-0	Бухаров 13, 16, 89, Домингес 20
23.08.09	Чемпионат	Динамо Москва (Г)	В 3-0	Домингес 28 (пен.), 79 (пен.), Рязанцев 90
30.08.09	Чемпионат	Спартак Москва (Г)	В 3-0	Семак 33, Домингес 39 (пен.), Бухаров 58
12.09.09	Чемпионат	Сатурн (Д)	В 5-1	Бухаров 5, 66, Домингес 35 (пен.), Рязанцев 38, 45+2
20.09.09	Чемпионат	Томь (Г)	Н 0-0	
25.09.09	Чемпионат	Амкар (Д)	П 1-2	Домингес 7
04.10.09	Чемпионат	Локомотив Москва (Г)	П 1-2	Салуквадзе 75
17.10.09	Чемпионат	Химки (Д)	В 2-1	Гек. Карадениз 31, Касаев 54
25.10.09	Чемпионат	Ростов (Г)	В 2-1	Домингес 16, Ансальди 45
30.10.09	Чемпионат	Крылья Советов (Д)	В 4-1	Нобоа 48, Бухаров 56, 75, Гек. Карадениз 63
08.11.09	Чемпионат	ЦСКА Москва (Г)	В 2-0	Домингес 66, Бухаров 90
21.11.09	Чемпионат	Зенит (Д)	Н 0-0	
29.11.09	Чемпионат	Кубань (Г)	В 3-0	Хасан Кабзе 9, Муравски 31, Портнягин 82
13.03.10	Чемпионат	Локомотив Москва (Д)		
20.03.10	Чемпионат	Томь (Г)		
27.03.10	Чемпионат	Терек (Д)		
03.04.10	Чемпионат	Сатурн (Г)		
10.04.10	Чемпионат	Спартак Нальчик (Д)		
17.04.10	Чемпионат	Амкар (Г)		
24.04.10	Чемпионат	Анжи (Д)		
01.05.10	Чемпионат	Москва (Г)		
04.05.10	Чемпионат	Сибирь (Д)		
09.05.10	Чемпионат	Ростов (Г)		
14.05.10	Чемпионат	ЦСКА Москва (Д)		
09.07.10	Чемпионат	Крылья Советов (Д)		
17.07.10	Чемпионат	Спартак Москва (Г)		
24.07.10	Чемпионат	Динамо Москва (Д)		
31.07.10	Чемпионат	Зенит (Г)		

07.08.10	Чемпионат	Томь (Д)		
14.08.10	Чемпионат	Терек (Г)		
21.08.10	Чемпионат	Сатурн (Д)		
28.08.10	Чемпионат	Спартак Нальчик (Г)		
11.09.10	Чемпионат	Амкар (Д)		

Мес.	Клубы	И	В	Н	П	ЗГ	ПГ	О
1	Спартак Москва	0	0	0	0	0	0	0
1	Динамо Москва	0	0	0	0	0	0	0
1	Зенит	0	0	0	0	0	0	0
1	Локомотив Москва	0	0	0	0	0	0	0
1	ЦСКА Москва	0	0	0	0	0	0	0
1	Крылья Советов	0	0	0	0	0	0	0
1	Ростов	0	0	0	0	0	0	0
1	Сатурн	0	0	0	0	0	0	0
1	Анжи	0	0	0	0	0	0	0
1	Москва	0	0	0	0	0	0	0
<b>1</b>	<b>Рубин</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1	Амкар	0	0	0	0	0	0	0
1	Терек	0	0	0	0	0	0	0
1	Томь	0	0	0	0	0	0	0
1	Спартак Нальчик	0	0	0	0	0	0	0
1	Сибирь	0	0	0	0	0	0	0

**Хапозль Тель-Авив**

Дата	Турнир	Соперник	Результат	Авторы голов
24.08.09	Чемпионат	Бейтар (Г)	Н 0-0	
30.08.09	Чемпионат	Маккаби Петах-Тиква (Д)	Н 1-1	Бен-Даян 12
13.09.09	Чемпионат	Хапозль Беер-Шева (Г)	В 3-1	Вучичевич 18, Зандберг 58, Ядин 90
21.09.09	Чемпионат	Маккаби Хайфа (Д)	П 1-2	Шехтер 36
04.10.09	Чемпионат	Маккаби Нетания (Г)	В 3-0	Шехтер 14, 62, Йебоа 39
17.10.09	Чемпионат	Ашдод (Д)	Н 2-2	Вучичевич 45, Эньеама 84 (пен.)
25.10.09	Чемпионат	Маккаби Назарет (Г)	В 4-0	Шехтер 22, 59, Вучичевич 54, Бен-Даян 79
01.11.09	Чемпионат	Маккаби Тель-Авив (Д)	В 1-0	Дуглас 12
08.11.09	Чемпионат	Бней-Сахнин (Г)	В 2-1	Дуглас 10, Шехтер 89
21.11.09	Чемпионат	Хапозль Петах-Тиква (Д)	В 7-1	Шехтер 3, 33, 42, Бен-Даян 67, Лала 70, Зехави 81, Вермут 87
28.11.09	Чемпионат	Бней-Иегуда (Г)	В 1-0	Шехтер 12
07.12.09	Чемпионат	Хапозль Хайфа (Д)	В 2-0	Шехтер 19, Ядин 75
21.12.09	Чемпионат	Хапозль Раанана (Д)	В 5-0	Йебоа 20, Бен-Даян 22, 29, Зехави 42, Шехтер 62
26.12.09	Чемпионат	Хапозль Рамат-Ган (Г)	В 3-0	Бен-Даян 24, Эньеама 45 (пен.), Дуглас 52
29.12.09	Чемпионат	Хапозль Акко (Г)	Н 1-1	Лала 3
04.01.10	Чемпионат	Бейтар (Д)	В 4-3	Лала 12, Бен-Даян 35 (пен.), Зехави 57, Шехтер 61
09.01.10	Чемпионат	Маккаби Петах-Тиква (Г)	Н 0-0	
18.01.10	Чемпионат	Хапозль Беер-Шева (Д)	В 4-1	Бен-Даян 31, Вермут 41 (пен.), 60, Зехави 74
25.01.10	Чемпионат	Маккаби Хайфа (Г)	Н 0-0	
30.01.10	Чемпионат	Маккаби Нетания (Д)	Н 3-3	Вермут 83, 90, Бадир 89
07.02.10	Чемпионат	Ашдод (Г)	В 4-0	Зехави 10, Шехтер 14, 54, Бен-Даян 63
13.02.10	Чемпионат	Маккаби Назарет (Д)	В 4-0	Шехтер 7, Эньеама 39 (пен.), Маре 42, Лала 45
10.02.10	Кубок	Хапозль Хайфа (Г)		
22.02.10	Чемпионат	Маккаби Тель-Авив (Г)		
27.02.10	Чемпионат	Бней-Сахнин (Д)		
06.03.10	Чемпионат	Хапозль Петах-Тиква (Г)		
13.03.10	Чемпионат	Бней-Иегуда (Д)		
20.03.10	Чемпионат	Хапозль Хайфа (Г)		
27.03.10	Чемпионат	Хапозль Акко (Д)		
03.04.10	Чемпионат	Хапозль Раанана (Г)		
10.04.10	Чемпионат	Хапозль Рамат-Ган (Д)		

Мес.	Клубы	И	В	Н	П	ЗГ	ПГ	О
1	Маккаби Хайфа	22	20	1	1	51	9	61
2	<b>Хапозль Тель-Авив</b>	<b>22</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>55</b>	<b>16</b>	<b>49</b>
3	Маккаби Тель-Авив	22	14	5	3	39	19	47
4	Бней-Иегуда	22	9	7	6	28	20	34
5	Ашдод	22	7	10	5	19	22	31
6	Бейтар	22	8	6	8	28	28	30
7	Хапозль Беер-Шева	22	8	6	8	35	39	30
8	Маккаби Нетания	22	7	7	8	29	27	28
9	Бней-Сахнин	22	6	8	8	15	20	26
10	Маккаби Петах-Тиква	22	5	8	9	23	29	23
11	Хапозль Хайфа	22	6	4	12	26	33	22
12	Хапозль Рамат-Ган	22	5	7	10	18	36	22
13	Хапозль Петах-Тиква	22	3	10	9	16	33	19
14	Хапозль Акко	22	2	11	9	20	29	17
15	Хапозль Раанана	22	3	8	11	20	38	17
16	Маккаби Назарет	22	4	5	13	22	46	17

## Стартовые составы

### Рубин

#### Групповой этап

##### Таблица

Клуб	И	В	Н	П	ЗГ	ПГ	О
Барселона	6	3	2	1	7	3	11
Интернационале	6	2	3	1	7	6	9
<b>Рубин</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>6</b>
Динамо Киев	6	1	2	3	7	9	5

##### тур 1 (16.09.09)

###### Динамо Киев 3-1 Рубин

Голы: 0-1 Домингес 25, 1-1 Юссуф 71, 2-1 Маграо 79, 3-1 Гусев 85

Рубин: Рыжиков, Ансальди, Навас, Семак, Домингес (Муравски 77), Бухаров, Рязанцев (Касаев 83), Нобоа, Калешин, Гек. Карадениз, Шаронов

##### тур 2 (29.09.09)

###### Рубин 1-1 Интернационале

Голы: 1-0 Домингес 11, 1-1 Станкович 27

Рубин: Рыжиков, Ансальди, Навас, Семак, Салуквадзе, Домингес (Касаев 86), Бухаров, Рязанцев, Нобоа, Гек. Карадениз, Шаронов

##### тур 3 (20.10.09)

###### Барселона 1-2 Рубин

Голы: 0-1 Рязанцев 2, 1-1 Ибрагимович 48, 1-2 Гек. Карадениз 73

Рубин: Рыжиков, Ансальди, Навас, Семак (Муравски 43), Салуквадзе, Домингес, Рязанцев (Касаев 83), Нобоа, Калешин, Гек. Карадениз (Попов 90+3), Шаронов

##### тур 4 (04.11.09)

###### Рубин 0-0 Барселона

Рубин: Рыжиков, Ансальди, Навас, Семак, Салуквадзе, Домингес, Рязанцев, Нобоа, Калешин, Гек. Карадениз (Бухаров 62), Шаронов

##### тур 5 (24.11.09)

###### Рубин 0-0 Динамо Киев

Рубин: Рыжиков, Ансальди, Навас, Семак, Салуквадзе, Домингес, Бухаров, Рязанцев, Нобоа, Гек. Карадениз (Быстров 75), Шаронов (Калешин 53)

##### тур 6 (09.12.09)

###### Интернационале 2-0 Рубин

Голы: 1-0 Это'о 31, 2-0 Балотелли 64

Рубин: Рыжиков, Навас, Семак, Салуквадзе, Домингес, Рязанцев (Балаякин 84), Нобоа (Быстров 81), Калешин, Попов, Муравски, Гек. Карадениз (Касаев 74)

### Стадия плей-офф

#### 1/16 финала

(18.02.10)

##### Рубин - Хапозль Тель-Авив

(25.02.10)

##### Хапозль Тель-Авив - Рубин

## Хапозль Тель-Авив

### Третий отборочный раунд

(30.07.09)

#### Гетеборг 1-3 Хапозль Тель-Авив

Голы: 1-0 Хюсен 21, 1-1 Шехтер 73, 1-2 Йебоа 78, 1-3 Начо 90+4

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Зандберг (Ментешашвили 78), Начо, Бадир, Йебоа (Лала 86), Вермут, Зехави (Шехтер 46), Бен-Даян, Ядин

(06.08.09)

#### Хапозль Тель-Авив 1-1 Гетеборг (общ: 4-2 )

Голы: 1-0 Зандберг 14, 1-1 Стиллер 52

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Зандберг (Зехави 67), Начо (Ментешашвили 76), Шехтер (Лала 82), Бадир, Йебоа, Вермут, Бен-Даян, Ядин

### Раунд плей-офф

(20.08.09)

#### Теплице 1-2 Хапозль Тель-Авив

Голы: 0-1 Эньеама 74(пен), 1-1 Вондрашек 89, 1-2 Вермут 90+4

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Зандберг (Зехави 62), Начо, Шехтер (Лала 86), Бадир, Йебоа (Ментешашвили 80), Вермут, Бен-Даян, Ядин

(27.08.09)

#### Хапозль Тель-Авив 1-1 Теплице (общ: 3-2 )

Голы: 0-1 Клейн 89, 1-1 Бен-Даян 90+1

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Зандберг (Зехави 62), Начо, Шехтер (Ментешашвили 82), Бадир, Йебоа (Лала 68), Вермут, Бен-Даян, Ядин

## Групповой этап

### Таблица

Клуб	И	В	Н	П	ЗГ	ПГ	О
Хапозль Тель-Авив	6	4	0	2	13	8	12
Гамбург	6	3	1	2	7	6	10
Селтик	6	1	3	2	7	7	6
Рapid Вена	6	1	2	3	8	14	5

### тур 1 (17.09.09)

#### Хапозль Тель-Авив 2-1 Селтик

Голы: 0-1 Самарас 25, 1-1 Вучичевич 75, 2-1 Лала 88

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Начо (Зехави 68), Вучичевич (Маре 80), Бадир, Йебоа, Вермут, Ментешашвили (Лала 54), Бен-Даян, Кенде, Ядин

### тур 2 (01.10.09)

#### Гамбург 4-2 Хапозль Тель-Авив

Голы: 1-0 М. Берг 5, 2-0 М. Берг 12, 2-1 Шехтер 36, 3-1 Элиа 41, 3-2 Йебоа 61, 4-2 Зе Роберто 77

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв (Зехави 84), Начо, Вучичевич (Дуани 68), Бадир, Йебоа, Вермут, Ментешашвили (Шехтер 28), Бен-Даян, Ядин

### тур 3 (22.10.09)

#### Хапозль Тель-Авив 5-1 Rapid Вена

Голы: 1-0 Добер 30(а/г), 1-1 Хофманн 31, 2-1 Ментешашвили 54, 3-1 Шехтер 59, 4-1 Вермут 69, 5-1 Лала 90

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Начо, Вучичевич (Зехави 82), Шехтер (Маре 87), Йебоа (Лала 77), Вермут, Ментешашвили, Бен-Даян, Ядин

### тур 4 (05.11.09)

#### Рapid Вена 0-3 Хапозль Тель-Авив

Голы: 0-1 Ядин 13, 0-2 Вермут 65, 0-3 Начо 70

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Начо, Вучичевич (Ментешашвили 59), Шехтер, Бадир, Йебоа (Лала 73), Вермут, Бен-Даян, Ядин (Зандберг 87)

### тур 5 (02.12.09)

#### Селтик 2-0 Хапозль Тель-Авив

Голы: 1-0 Самарас 22, 2-0 Робсон 68

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Бондарв, Начо, Шехтер, Бадир, Йебоа (Вучичевич 46), Вермут, Ментешашвили (Лала 46), Бен-Даян, Ядин (Зехави 79)

### тур 6 (17.12.09)

#### Хапозль Тель-Авив 1-0 Гамбург

Голы: 1-0 Йебоа 23

**Хапозль Тель-Авив:** Эньеама, Дуглас, Начо, Шехтер (Зандберг 90), Бадир, Йебоа (Лала 68), Вермут, Ментешашвили, Зехави (Маре 81), Бен-Даян, Кенде

## Стадия плей-офф

**1/16 финала**

(18.02.10)

**Рубин - Хапозль Тель-Авив**

(25.02.10)

**Хапозль Тель-Авив - Рубин**

## Арбитры

Рефери	Уильям Коллам (SCO)
Помощники рефери	Кит Сорби (SCO), Джордж Драммонд (SCO)
Дополнительный помощник рефери	Дуглас Макдональд (SCO)
Дополнительный помощник рефери	Юан Норрис (SCO)
Четвертый рефери	Бобби Мэдден (SCO)
Делегат УЕФА	Корнел Кристиан Биволару (ROU)
Судейский наблюдатель	Ласло Вагнер (HUN)

### Рефери

Имя	Дата рождения	Матчи ЛЕ *	Матчи УЕФА
Уильям Коллам	18.01.1979	5	29

### Встречи Лиги Европы, которые судил данный арбитр, с участием команд из стран, представленных в этом матче

Дата	Турн.	Этап	Матч	рез.	Город
24.08.06	КУ	2ОР	Домжале - Хапоэль Тель-Авив	0-3	Домжале
16.08.07	КУ	2ОР	Лейрия - Маккаби Нетания	0-0	Лейрия
26.02.09	КУ	1/16	Штутгарт - Зенит	1-2	Штутгарт

### ДРУГИЕ МАТЧИ - Встречи, которые судил данный арбитр, с участием команд из стран, представленных в этом матче

Дата	Турн.	Этап	Матч	рез.	Город
03.05.06	Ю17	ГЭ	Венгрия - Россия	0-1	Мондорф-ле-Бен
11.05.06	Ю17	1/2	Германия - Россия	0-1	Люксембург
29.09.06	Ю19	ОР	Россия - Албания	2-0	Андорра-ла-Велья
02.10.06	Ю19	ОР	Словакия - Россия	1-0	Андорра-ла-Велья

\* С группового этапа до финала

## Информация о турнире

Предшественником Кубка УЕФА был Кубок ярмарок, первый розыгрыш которого состоялся в сезоне 1971/72. В этом сезоне турнир вновь претерпел изменения и отныне называется Лигой Европы УЕФА. Вместе с названием изменился формат соревнования. На групповой стадии Лиги Европы сыграли 48 команд. Помимо централизованного маркетинга прав на вещание группового этапа, официального мяча и представляющего спонсора - испанского производителя автомобилей SEAT, спонсорская программа Лиги Европы, начиная со стадии плей-офф, осуществляется централизованно. Турнир также получил новый логотип и визуальное оформление.

• **Дисциплинарная информация:** Игрок, который удаляется с поля, автоматически получает дисквалификацию на следующий матч в клубных турнирах под эгидой УЕФА. Контрольно-дисциплинарная инстанция УЕФА может ужесточить это наказание. Что касается дисквалификаций за желтые карточки, то с группового этапа игрок пропускает следующий матч в турнире, получив три предупреждения в трех разных матчах, а также после каждого следующего нечетного предупреждения (пятого, седьмого, девятого и т. д.). Одиночные предупреждения и дисквалификации всегда переносятся либо на следующий этап соревнования, либо на другой клубный турнир УЕФА этого же сезона.

• **Правило о собственных воспитанниках:** В феврале 2005 года УЕФА заявил, что количество футболистов, заявленных клубами в списке А, будет сокращено до 25 человек. При этом, начиная с сезона 2008/09, как минимум восемь мест в этом списке должны быть заняты собственными воспитанниками клуба, половина которых могут быть воспитанниками других клубов из той же национальной ассоциации. Список Б также продолжит свое существование. В этот список команда может заявить неограниченное число футболистов не старше 21 года, которые провели в клубе не меньше двух сезонов после достижения 15-летнего возраста.

Футболист считается собственным воспитанником клуба, если он был зарегистрирован как его игрок в течение как минимум трех сезонов в возрасте от 15 до 21 года. Футболист считается воспитанником клубов, принадлежащих к той же национальной ассоциации, если он был зарегистрирован в любых клубах данной национальной ассоциации в течение как минимум трех сезонов в возрасте от 15 до 21 года.

• **Правило выездного гола:** В матчах плей-офф команда, забившая большее число мячей по сумме двух игр, выходит в следующий раунд. Если обе команды забивают в двухматчевом противостоянии одинаковое количество мячей, то в следующий раунд выходит дружина, забившая большее число голов на выезде. Если и этот показатель равен, то по окончании основного времени второго поединка назначаются два дополнительных тайма по 15 минут. Если и в дополнительное время команды забивают одинаковое количество мячей, то каждый выездной гол считается за два. Если дополнительное время завершается без забитых мячей, то победителя определяет серия пенальти.

• **Регистрация игроков:** В соответствии с регламентом УЕФА, клуб может зарегистрировать перед началом плей-офф Лиги Европы УЕФА до трех новых игроков в числе 25 футболистов списка А. Поверх этой квоты может регистрироваться еще один игрок, который в течение данного сезона выступал в еврокубках за другую команду, при условии, что он не играл за другой клуб, выступавший в этом сезоне в Лиге Европы УЕФА или попавший в Лигу Европы УЕФА из Лиги чемпионов УЕФА.

• **Судейский эксперимент:** В 144 матчах группового этапа Лиги Европы УЕФА-2009/10 продолжился эксперимент с использованием шести арбитров, одобренный Международным советом футбольных ассоциаций (IFAB). К традиционным судейским бригадам, состоявшим из главного арбитра, двух его ассистентов и резервного арбитра, добавились еще по два помощника. Во время матча они располагались за воротами и уделяли особое внимание происшествиям в штрафной, таким как нарушения или неспортивное поведение.

• **Правовая оговорка:** УЕФА со всей тщательностью подходит к информации, содержащейся в данном документе на момент публикации, однако не несет никакой ответственности, в том числе и перед третьими лицами, за его точность, полноту и достоверность. Таким образом, УЕФА не несет ответственности за использование или интерпретацию приведенной здесь информации. Дополнительная информация доступна в разделе uefa.com, посвященном регламенту турнира.

• **Статистический ежегодник Лиги Европы УЕФА:** Это издание содержит информацию обо всех командах, которые в этом сезоне участвуют в групповом этапе Лиги Европы. Его можно скачать в виде четырех файлов в формате PDF (на английском) по адресу <http://www.uefa.com/uefa/mediaservices/publications/index.html>.



## Ключ

### :: Турниры

#### Турниры для клубов

**КЧ:** Кубок европейских чемпионов/Лига чемпионов  
**КУ:** Кубок УЕФА • **КОК:** Кубок обладателей кубков  
**СК:** Суперкубок УЕФА • **КИ:** Кубок Интертото  
**ICF:** Кубок Ярмарок

::

**Ф:** Финал  
**ГЭ:** Групповой этап  
**1ГЭ:** Первый групповой этап  
**2ГЭ:** Второй групповой этап  
**1/8:** 1/8 финала  
**ПР:** Предварительный раунд  
**1/4:** Четвертьфинал  
**ОР:** Отборочный раунд  
**1ОР:** Первый отборочный раунд  
**2ОР:** Второй отборочный раунд  
**ФТ:** Финальный турнир  
**ЭР:** Элитный раунд  
**ЗМ:** Матч за третье место  
**ГЭ-ФТ:** Групповой этап -  
Финальный турнир

**ЗОР:** Третий отборочный раунд  
**1К:** Первый круг  
**2К:** Второй круг  
**3К:** Третий круг  
**1/8:** 1/8 финала  
**1/2:** Полуфинал  
**1/8:** 1/8 финала  
**1/16:** 1/16 финала  
**1-й:** Первый матч  
**2-й:** Ответный матч  
**СМ:** Стыковые матчи  
**(П/И) :** Переигровка  
: Плей-офф за место в финальном  
турнире  
**Пер.:** Переходный матч

### :: Статистика

**(-)** : Игрок заменен  
**(\*)** : Игрок удален

:: **Дискламация:** УЕФА со всей тщательностью подходит к информации, содержащейся в данном документе на момент публикации, однако не несет никакой ответственности, в том числе и перед третьими лицами, за его точность, полноту и достоверность. Таким образом, УЕФА не несет ответственности за использование или интерпретацию приведенной здесь информации. Дополнительная информация доступна в разделе uefa.com, посвященном регламенту Лиги чемпионов.

### Турниры для сборных

**ЧЕ:** Чемпионат Европы  
**ЧМ:** Чемпионат мира ФИФА • : Кубок конфедераций  
: Товарищеские матчи • : Проверочные игры молодежных сборных  
**Д21:** Чемпионат Европы среди молодежи до 21 года  
**Ю17:** ЧЕ среди юношей до 17 лет • **Ю16:** ЧЕ среди юношей (до 16 лет)  
**Ю19:** ЧЕ среди юношей до 19 лет • **Ю18:** ЧЕ среди юношей (до 18 лет)  
**WWC:** FIFA Women's World Cup • **ЖЧЕ:** ЧЕ среди женщин

### :: Другие Сокращения

**пдв:** Победитель определен после дополнительного времени  
**п:** Победитель определен после дополнительного времени и серии пенальти  
**вг:** Победитель определен по количеству забитых на выезде голов  
**общ:** Общий счет  
**И:** Игры  
**Турн.:** Турнир  
**Н:** Ничьи  
**ДР:** Дата рождения  
**ПГ:** Пропущенные голы  
**ЗГ:** Забитые голы  
**П:** Поражения  
**Гра.:** Гражданство  
**Н/П:** Неприменимо  
**Номер**  
**а/г:** Автогол  
**(П):** Пенальти  
**И:** Сыгранные матчи  
**Мес.:** Место  
**О:** Очки  
**КК:** Удален (красная карточка)  
**рез.:** Результат  
**ж:** Результат матча определен жребием  
**В:** Победы  
**ЖК:** Предупрежден (желтая карточка)  
**Ж/К:** Удален (желтая, затем сразу красная карточка)



# UEFA EUROPA LEAGUE

## SEASON 2009/10

### MATCH PRESS KIT



**FC Rubin Kazan**



**Hapoel Tel-Aviv FC**

**Centralniy, Kazan**

**Thursday 18 February 2010 - 15.00CET (17.00 local time)**

**Matchday 7 - Round of 32, first leg**

#### **Contents**

Match background.....	2
Team facts.....	4
Squad list.....	6
Head coach.....	8
Fixtures and results.....	9
Match-by-match lineups.....	12
Match officials.....	15
Competition information.....	16
Legend.....	17

This press kit includes information relating to this UEFA Europa League match. For more detailed factual information, and in-depth competition statistics, please refer to the matchweek press kit, which can be downloaded at:  
<http://www.uefa.com/uefa/mediaservices/presskits/index.html>

## Match background

### Previous meetings

None

### FC Rubin Kazan - record versus clubs from opponents' country

None

### Hapoel Tel-Aviv FC - record versus clubs from opponents' country

#### UEFA Cup

Date	Stage	Match	Result	Venue	Goalscorers
04/12/01	R3	FC Lokomotiv Moskva - <b>Hapoel Tel-Aviv FC</b>	0-1 agg: 1-3	Ramenskoye	Osterc 48
20/11/01	R3	<b>Hapoel Tel-Aviv FC</b> - FC Lokomotiv Moskva	2-1	Tel Aviv	Osterc 42, Domb 89; Izmailov 56

### Record versus clubs from opponents' country

	Home				Away				Final				Total					
	Pld	W	D	L	Pld	W	D	L	Pld	W	D	L	Pld	W	D	L	GF	GA
FC Rubin Kazan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hapoel Tel-Aviv FC	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	3	1

Having performed creditably on their UEFA Champions League group-stage debut, FC Rubin Kazan will look to end a run of home draws when they kick off their UEFA Europa League campaign against Hapoel Tel-Aviv FC in the round of 32.

### Previous meetings

- This is the sides' first competitive meeting and also Rubin's first game against Israeli opponents. Hapoel's sole experience of Russian opposition is a 2001/02 UEFA Cup third-round tie against FC Lokomotiv Moskva which they won 3-1 on aggregate, prevailing 2-1 at home and 1-0 in Moscow.
- Hapoel assistant coach Yossi Abuksis played in the 2-1 home success.

### Match background

- This is Rubin's first spring fixture in UEFA club competition. They moved into the UEFA Europa League round of 32 following a third-place finish in UEFA Champions League Group F.
- The Russian titleholders' last four European home ties have ended all square, including draws with FC Barcelona and FC Internazionale Milano. Their last home win was a 2-0 UEFA Intertoto Cup success against Zalaegerszegi TE on 14 July 2007.
- Rubin's record in eight European home games since their continental debut in the 2004/05 UEFA Cup reads W2 D4 L2. Goals have been at a premium with Rubin scoring six and conceding five.
- This is only the second time that Hapoel have still been involved in UEFA club competition following the winter break. The first occasion followed that 2001/02 UEFA Cup victory against Lokomotiv, the Israeli side defeating Parma FC 2-1 on aggregate in the fourth round before losing to AC Milan by the same margin in the quarter-finals.
- Hapoel have won three of their five away games in Europe this term, and have failed to score only once – when losing 2-0 at Celtic FC in their final group game.

### Team facts

- Hapoel's Zurab Menteshashvili spent the first half of the 2003 season with FC Alania Vladikavkaz and the second part of the 2006 campaign with FC Shinnik Yaroslavl, who were relegated that season.
- Lasha Salukvadze is a team-mate of Menteshashvili for Georgia.

- Israel and Russia have met eight times since the break-up of the former Soviet Union, Israel winning three games to Russia's two. Most recently they met in UEFA EURO 2008 qualifying, drawing 1-1 in Moscow – a game which featured Hapoel's Walid Badir – before Israel won the return 2-1 in Tel-Aviv.
- Hapoel's next goal will be their 100th in UEFA club competition.
- The tie concludes in Israel on 25 February with the winners to face either Villarreal CF and VfL Wolfsburg in the round of 16 on 11 and 18 March, playing the first leg at home

#### **Rubin**

**Suspended:** none

**Misses next match if booked:** Cristian Ansaldi, Rafał Murawski, Sergei Semak

**Players added to squad:** Ilie Cebanu, Hasan Kabze, Aleksandr Orekhov, Igor Portnyagin

**Players removed from squad:** Alejandro Dominguez, Sergei Kozko, Nukri Revishvili

#### **Hapoel**

**Suspended:** none

**Misses next match if booked:** none

**Players added to squad:** Daniël de Ridder, Mor Shushan

**Players removed from squad:** Samuel Yeboah, Michael Zandberg, Nemanja Vučićević, Rami Duani

## Team facts

---

### FC Rubin Kazan

**Formed:** 1958

**Nickname:** Tatarstantsi (The Tatarstan Side)

### UEFA club competition honours (runners-up in brackets)

- None

### Domestic honours (most recent triumph in brackets)

**League title:** 2 (2009)

### Ten-year record (UEFA Champions League unless indicated otherwise)

**2008/09:** did not compete in UEFA club competition

**2007/08:** UEFA Intertoto Cup second round

**2006/07:** UEFA Cup first round

**2005/06:** did not compete in UEFA club competition

**2004/05:** UEFA Cup second qualifying round

**2003/04:** did not compete in UEFA club competition

**2002/03:** did not compete in UEFA club competition

**2001/02:** did not compete in UEFA club competition

**2000/01:** did not compete in UEFA club competition

**1999/00:** did not compete in UEFA club competition

### Records

#### UEFA club competition

- Biggest home win

**3-0:** Rubin v FC BATE Borisov

10/08/06, UEFA Cup second qualifying round first leg

- Biggest away win

**0-3:** Zalaegerszegi TE v Rubin

07/07/07, UEFA Intertoto Cup second round first leg

- Heaviest home defeat

**0-3:** Rubin v SK Rapid Wien

26/08/04, UEFA Cup second qualifying round second leg

- Heaviest away defeat

**3-1:** FC Dynamo Kyiv v Rubin

16/09/09, UEFA Champions League group stage

**3-1:** SK Rapid Wien v Rubin

21/07/07, UEFA Intertoto Cup third round first leg

**2-0:** FC Internazionale Milano v Rubin

09/12/09, UEFA Champions League group stage

#### UEFA Europa League/UEFA Cup

- Biggest home win

**3-0:** Rubin v FC BATE Borisov (see above)

- Biggest away win

**0-2** on two occasions, most recently v FC BATE Borisov

24/08/06, second qualifying round second leg

- Heaviest home defeat

**0-3:** Rubin v SK Rapid Wien (see above)

- Heaviest away defeat

**1-0:** Parma FC v Rubin

28/09/06, first round second leg

## **Hapoel Tel-Aviv FC**

**Formed:** 1926

**Nickname:** Ha'adumim (The Reds)

### **UEFA club competition honours (runners-up in brackets)**

• None

### **Domestic honours (most recent triumph in brackets)**

League title: 7 (2000)

State Cup: 7 (2007)

### **Ten-year European record (UEFA Cup unless indicated otherwise)**

**2008/09:** first round

**2007/08:** group stage

**2006/07:** round of 32

**2005/06:** did not compete in UEFA club competition

**2004/05:** did not compete in UEFA club competition

**2003/04:** first round

**2002/03:** second round

**2001/02:** quarter-finals

**2000/01:** UEFA Champions League second qualifying round

**1999/00:** first round

## **Records**

### **UEFA club competition**

• Biggest home win

**5-1:** Hapoel Tel-Aviv v SK Rapid Wien

22/10/09, UEFA Europa League group stage

• Biggest away win

**0-4:** FC Kärnten v Hapoel Tel-Aviv

19/09/02, UEFA Cup first round first leg

• Heaviest home defeat

**1-4:** Hapoel Tel-Aviv v Leeds United AFC\*

14/11/02, UEFA Cup second round second leg

• Heaviest away defeat

**4-0:** Rangers FC v Hapoel Tel-Aviv

22/02/07, UEFA Cup round of 32 second leg

### **UEFA Cup/Europa League**

• Biggest home win

**5-1:** Hapoel Tel-Aviv v SK Rapid Wien (see above)

• Biggest away win

**0-4:** FC Kärnten v Hapoel Tel-Aviv (see above)

• Heaviest home defeat

**1-4:** Hapoel Tel-Aviv v Leeds United AFC (see above)\*

• Heaviest away defeat

**4-0:** Rangers FC v Hapoel Tel-Aviv (see above)

\*match played at the Artemio Franchi Stadium in Florence.

# Squad list

## FC Rubin Kazan

No	Player	Nat.	DoB	Age	D	Current season						All-time			
						UCL		UEL		League		UEL		UEFA	
						Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls
<b>Goalkeepers</b>															
30	Evgeny Chermisin	RUS	29/02/88	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
77	Sergei Ryzhikov	RUS	19/09/80	29	-	6	-	-	-	29	-	-	-	6	-
98	Ilie Cebanu	MDA	29/12/86	23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Defenders</b>															
3	Cristian Ansaldi	ARG	20/09/86	23	*	5	-	-	-	25	1	-	-	5	-
4	César Navas	ESP	14/02/80	30	-	6	-	-	-	28	-	6	-	12	-
9	Lasha Salukvadze	GEO	21/12/81	28	-	5	-	-	-	10	1	5	-	21	-
19	Vitali Kaleshin	RUS	03/10/80	29	-	5	-	-	-	18	-	-	-	7	-
24	Aleksei Popov	RUS	07/07/78	31	-	2	-	-	-	10	-	-	-	2	-
44	Igor Klimov	RUS	01/11/89	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
65	Maksim Zhestokov	RUS	19/06/91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
76	Roman Sharonov	RUS	08/09/76	33	-	5	-	-	-	25	2	-	-	7	-
<b>Midfielders</b>															
5	Petr Bystrov	RUS	15/07/79	30	-	2	-	-	-	11	-	8	-	20	2
6	Macbeth Sibaya	RSA	25/11/77	32	-	-	-	-	-	23	1	2	-	11	-
7	Sergei Semak	RUS	27/02/76	33	*	6	-	-	-	26	6	6	2	31	6
15	Aleksandr Ryazantsev	RUS	05/09/86	23	-	6	1	-	-	18	3	1	-	12	2
16	Christian Noboa	ECU	09/04/85	24	-	6	-	-	-	22	2	-	-	9	-
22	Aleksandr Orekhov	RUS	29/11/83	26	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-
23	Evgeni Balyaykin	RUS	19/05/88	21	-	1	-	-	-	17	-	-	-	1	-
32	Andrei Gorbanets	RUS	24/08/85	24	-	-	-	-	-	11	-	-	-	-	-
42	Rafal Murawski	POL	09/10/81	28	*	3	-	-	-	7	1	7	1	12	2
56	Ruslan Nagaev	RUS	14/02/89	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	Gökdeniz Karadeniz	TUR	11/01/80	30	-	6	1	-	-	25	6	6	3	22	5
68	Ilya Kukharchuk	RUS	02/08/90	19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
88	Alan Kasaev	RUS	08/04/86	23	-	4	-	-	-	10	1	-	-	4	-
<b>Forwards</b>															
11	Aleksandr Bukharov	RUS	12/03/85	24	-	4	-	-	-	23	16	-	-	4	-
67	Davron Mirzaev	UZB	08/02/89	21	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
92	Vakhyt Orzakhedov	TKM	26/01/92	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
97	Igor Portnyagin	RUS	07/01/89	21	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	-
99	Hasan Kabze	TUR	26/05/82	27	-	-	-	-	-	14	2	1	-	2	-
<b>Coach</b>															
-	Kurban Berdyev	RUS	25/08/52	57	-	6	-	-	-	-	-	2	-	16	-

**Key:** Squad list is ordered by position and then numerically

**D** Disciplinary: \* Misses next match if booked, **S** Suspended, **#** Suspended for at least one match

**UELQ<sup>1</sup>:** Current season total UEFA Europa League appearances in qualifying rounds only

**UEL<sup>2</sup>:** Current season total UEFA Europa League appearances from the group stage onwards prior to the current matchday

**UEL<sup>3</sup>:** Total appearances in the UEFA Europa League, first round to final only

**UEFA<sup>4</sup>:** All-time total appearances in UEFA club competitions including all qualifying round matches

## Hapoel Tel-Aviv FC

No	Player	Nat.	DoB	Age	D	Current season						All-time			
						UELQ		UEL		League		UEL		UEFA	
						Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls	Pld	Gls
<b>Goalkeepers</b>															
1	Vincent Enyeama	NGA	29/08/82	27	-	4	1	6	-	16	3	14	-	26	1
22	Nhil Abarbanel	ISR	19/06/87	22	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	-
55	Arie Yanko	ISR	21/12/91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Defenders</b>															
2	Mor Shushan	ISR	04/11/88	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	Douglas da Silva	BRA	07/03/84	25	-	4	-	6	-	21	3	8	-	16	1
4	Dani Bondarv	ISR	07/02/87	23	-	4	-	4	-	12	-	11	-	18	-
10	Walid Badir	ISR	12/03/74	35	-	4	-	5	-	20	1	29	5	61	9
19	Dedi Ben Dayan	ISR	27/11/78	31	-	4	1	6	-	21	9	12	1	24	3
23	Omri Kende	ISR	06/07/86	23	-	-	-	2	-	13	-	4	-	8	-
24	Yehuda Huta	ISR	19/02/89	20	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
25	Gal Shish	ISR	28/01/89	21	-	-	-	-	-	1	-	2	-	2	-
<b>Midfielders</b>															
6	Bebars Natcho	ISR	18/02/88	21	-	4	1	6	1	22	-	14	1	24	3
8	Daniël de Ridder	NED	06/03/84	25	-	-	-	-	-	3	-	4	-	7	1
14	Gil Vermouth	ISR	05/08/85	24	-	4	1	6	2	21	5	13	2	22	4
15	Zurab Menteshashvili	GEO	30/01/80	30	-	4	-	6	1	17	-	8	1	36	2
18	Shay Abutbul	ISR	16/01/83	27	-	-	-	-	-	3	-	13	-	20	1
21	Roei Gordana	ISR	06/07/90	19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
26	Avihay Yadin	ISR	26/10/86	23	-	4	-	5	1	21	2	6	1	10	1
27	Artur Atadjanov	ISR	03/03/91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30	Philip Abumaneh	ISR	16/05/91	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Forwards</b>															
9	Etey Shechter	ISR	22/02/87	22	-	4	1	5	2	21	16	5	2	12	3
12	Victor Mare	ISR	31/05/89	20	-	-	-	3	-	12	1	3	-	3	-
16	Eran Zehavi	ISR	25/07/87	22	-	4	-	5	-	20	5	7	-	15	1
17	Maaran Lala	ISR	07/03/82	27	-	4	-	5	2	21	4	7	3	13	3
<b>Coach</b>															
-	Eli Gutman	ISR	24/02/58	51	-	4	-	6	-	-	-	15	-	33	-

**Key:** Squad list is ordered by position and then numerically

**D** Disciplinary: \* Misses next match if booked, **S** Suspended, **#** Suspended for at least one match

**UELQ**<sup>1</sup>: Current season total UEFA Europa League appearances in qualifying rounds only

**UEL**<sup>2</sup>: Current season total UEFA Europa League appearances from the group stage onwards prior to the current matchday

**UEL**<sup>3</sup>: Total appearances in the UEFA Europa League, first round to final only

**UEFA**<sup>4</sup>: All-time total appearances in UEFA club competitions including all qualifying round matches



## Head coach

---

### FC Rubin Kazan: Kurban Berdyev

**Date of birth:** 25 August 1952

**Nationality:** Russian

**Playing career:** FC Kolkhozchi Ashkhabad (twice), FC Kairat Almaty (twice), FC SKA Rostov-na-Donu, FC Rostov

**Coaching career:** FC Khimik Dzhambul/FC Taraz, Gençlerbirliği SK, FC Kairat Almaty, FC Caspiy, FC Nisa Ashkhabad, Turkmenistan, FC Kristall Smolensk, FC Rubin Kazan

- Berdyev played in seven Soviet Supreme League seasons as a defender and midfielder with Russian-based SKA Rostov-na-Donu and Kazakhstan's Kairat in the late 1970s and early 1980s.
- Started his coaching career in Kazakhstan with Khimik, who evolved into Taraz after independence, and took charge of Turkish side Gençlerbirliği in 1993/94.
- Coached the Turkmenistan national team from 1997 to 1999 in tandem with a position at capital side Nisa Ashkhabad.
- Hired to lead Rubin in 2001, his team won the second tier in 2002, finished third in 2003 and then won their first league championship in 2008; Muslim Berdyev marked that achievement by going on pilgrimage to Mecca.
- A very private man, Berdyev – who guided Rubin to a second Premier-Liga title in 2009 – rarely gives interviews and generally works without an assistant.

### Hapoel Tel-Aviv FC: Eli Gutman

**Date of birth:** 24 February 1958

**Nationality:** Israeli

**Playing career:** Hapoel Haifa FC, Beitar Netanya FC, Maccabi Neve Shanan FC, Maccabi Kiryat Bialik FC

**Coaching career:** Maccabi Kiryat Bialik FC, Beitar Haifa FC, Maccabi Tirat Carmel FC, Maccabi Tamra FC, Hapoel Zafririm Holon FC, Maccabi Herzliya FC, Hapoel Beit Sha'an FC, Hapoel Beer-Sheva FC (twice), Hapoel Haifa FC (twice), Beitar Jerusalem FC, Hapoel Petach-Tikva FC, Enosis Neon Paralimni FC, Maccabi Netanya FC, AEL Limassol FC, Hapoel Tel-Aviv FC

- Had a low-key career as a midfielder before hanging up his boots at 28, moving into coaching with fifth division Maccabi Kiryat Bialik FC.
- Completed a sports science degree and became a sports teacher as well as coaching in local divisions after completing his national service as a naval officer.
- Gutman's first taste of top-flight football came in 1990 when he spent two years as assistant coach at Maccabi Haifa. Won his first major honour in 1997, leading Hapoel Beer-Sheva to Israeli State Cup success.
- Returned to boyhood club Hapoel Haifa in 1997, clinching a league championship two years later before reaching the UEFA Cup second round in 1999/2000.
- Indifferent stints at Beitar Jerusalem and Hapoel Petach-Tikva followed before successful spells with Cypriot sides Paralimni and AEL. Responded to bottom-of-the-table Hapoel Tel-Aviv's rescue call in 2007, steering the club to seventh position and the State Cup final before finishing runners-up in the league the following season.

## Fixtures and results

### FC Rubin Kazan

Date	Competition	Opponent	Result	Goalscorers
14/03/09	League	FC Kuban Krasnodar (H)	W 3-0	Bukharov 25, 55, Semak 32
22/03/09	League	PFC Spartak Nalchik (A)	D 0-0	
04/04/09	League	FC Moskva (H)	D 0-0	
11/04/09	League	FC Terek Grozny (A)	W 2-1	Semak 18, Domínguez 20
15/04/09	Cup	FC Sibir Novosibirsk (H)	W 2-0	Adamov 33, Gorbanev 87
19/04/09	League	FC Dinamo Moskva (H)	W 3-0	Sharonov 10, Domínguez 20 (p), K. Kombarov 76 (og)
25/04/09	League	FC Spartak Moskva (H)	L 0-2	
02/05/09	League	FC Saturn Moskovskaya Oblast (A)	W 5-0	Domínguez 27, 43, 48, Sibaya 55, Noboa 84
06/05/09	Cup	FC Moskva (A)	W 1-0	Ryazantsev 49
11/05/09	League	FC Tom Tomsk (H)	W 4-0	Sharonov 24, Gökdeniz Karadeniz 26, Adamov 78, Hasan Kabze 84
16/05/09	League	FC Amkar Perm (A)	D 2-2	Adamov 20, Semak 90+5
23/05/09	League	FC Lokomotiv Moskva (H)	W 2-0	Semak 9, Gökdeniz Karadeniz 47
31/05/09	Cup	PFC CSKA Moskva (A)	L 0-1	
13/06/09	League	FC Rostov (H)	L 0-2	
06/07/09	League	FC Khimki (A)	W 3-2	Bukharov 20, 57, 63
11/07/09	League	PFC Krylya Sovetov Samara (A)	W 2-1	Semak 20, Bukharov 63
15/07/09	Cup	Volga Tver (A)	L 3-4 (aet)	Portnyagin 21, 32, Tomas 110
18/07/09	League	PFC CSKA Moskva (H)	L 1-2	Domínguez 55 (p)
25/07/09	League	FC Zenit St. Petersburg (A)	D 0-0	
31/07/09	League	PFC Spartak Nalchik (H)	W 2-0	Gökdeniz Karadeniz 37, Domínguez 89 (p)
08/08/09	League	FC Moskva (A)	W 3-1	Gökdeniz Karadeniz 25, Bukharov 49, Domínguez 84 (p)
16/08/09	League	FC Terek Grozny (H)	W 4-0	Bukharov 13, 16, 89, Domínguez 20
23/08/09	League	FC Dinamo Moskva (A)	W 3-0	Domínguez 28 (p), 79 (p), Ryazantsev 90
30/08/09	League	FC Spartak Moskva (A)	W 3-0	Semak 33, Domínguez 39 (p), Bukharov 58
12/09/09	League	FC Saturn Moskovskaya Oblast (H)	W 5-1	Bukharov 5, 66, Domínguez 35 (p), Ryazantsev 38, 45+2
20/09/09	League	FC Tom Tomsk (A)	D 0-0	
25/09/09	League	FC Amkar Perm (H)	L 1-2	Domínguez 7
04/10/09	League	FC Lokomotiv Moskva (A)	L 1-2	Salukvadze 75
17/10/09	League	FC Khimki (H)	W 2-1	Gökdeniz Karadeniz 31, Kasaev 54
25/10/09	League	FC Rostov (A)	W 2-1	Domínguez 16, Ansaldi 45
30/10/09	League	PFC Krylya Sovetov Samara (H)	W 4-1	Noboa 48, Bukharov 56, 75, Gökdeniz Karadeniz 63
08/11/09	League	PFC CSKA Moskva (A)	W 2-0	Domínguez 66, Bukharov 90
21/11/09	League	FC Zenit St. Petersburg (H)	D 0-0	
29/11/09	League	FC Kuban Krasnodar (A)	W 3-0	Hasan Kabze 9, Murawski 31, Portnyagin 82
13/03/10	League	FC Lokomotiv Moskva (H)		
20/03/10	League	FC Tom Tomsk (A)		
27/03/10	League	FC Terek Grozny (H)		
03/04/10	League	FC Saturn Moskovskaya Oblast (A)		
10/04/10	League	PFC Spartak Nalchik (H)		
17/04/10	League	FC Amkar Perm (A)		
24/04/10	League	FC Anzhi Makhachkala (H)		
01/05/10	League	FC Moskva (A)		
04/05/10	League	FC Sibir Novosibirsk (H)		
09/05/10	League	FC Rostov (A)		
14/05/10	League	PFC CSKA Moskva (H)		
09/07/10	League	PFC Krylya Sovetov Samara (H)		
17/07/10	League	FC Spartak Moskva (A)		
24/07/10	League	FC Dinamo Moskva (H)		

31/07/10	League	FC Zenit St. Petersburg (A)		
07/08/10	League	FC Tom Tomsk (H)		
14/08/10	League	FC Terek Grozny (A)		
21/08/10	League	FC Saturn Moskovskaya Oblast (H)		
28/08/10	League	PFC Spartak Nalchik (A)		
11/09/10	League	FC Amkar Perm (H)		

Pos.	Clubs	Pld	W	D	L	GF	GA	Pts
1	FC Amkar Perm	0	0	0	0	0	0	0
2	FC Anzhi Makhachkala	0	0	0	0	0	0	0
3	PFC CSKA Moskva	0	0	0	0	0	0	0
4	FC Dinamo Moskva	0	0	0	0	0	0	0
5	FC Moskva	0	0	0	0	0	0	0
6	FC Rostov	0	0	0	0	0	0	0
7	PFC Krylya Sovetov Samara	0	0	0	0	0	0	0
8	FC Lokomotiv Moskva	0	0	0	0	0	0	0
<b>9</b>	<b>FC Rubin Kazan</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
10	FC Saturn Moskovskaya Oblast	0	0	0	0	0	0	0
11	FC Sibir Novosibirsk	0	0	0	0	0	0	0
12	FC Spartak Moskva	0	0	0	0	0	0	0
13	PFC Spartak Nalchik	0	0	0	0	0	0	0
14	FC Terek Grozny	0	0	0	0	0	0	0
15	FC Tom Tomsk	0	0	0	0	0	0	0
16	FC Zenit St. Petersburg	0	0	0	0	0	0	0

## Hapoel Tel-Aviv FC

Date	Competition	Opponent	Result	Goalscorers
24/08/09	League	Beitar Jerusalem FC (A)	D 0-0	
30/08/09	League	Maccabi Petach-Tikva FC (H)	D 1-1	Ben Dayan 12
13/09/09	League	Hapoel Beer-Sheva FC (A)	W 3-1	Vučičević 18, Zandberg 58, Yadin 90
21/09/09	League	Maccabi Haifa FC (H)	L 1-2	Shechter 36
04/10/09	League	Maccabi Netanya FC (A)	W 3-0	Shechter 14, 62, Yeboah 39
17/10/09	League	FC Ashdod (H)	D 2-2	Vučičević 45, Enyeama 84 (p)
25/10/09	League	Maccabi Ahi Nazareth FC (A)	W 4-0	Shechter 22, 59, Vučićević 54, Ben Dayan 79
01/11/09	League	Maccabi Tel-Aviv FC (H)	W 1-0	Da Silva 12
08/11/09	League	Bnei Sakhnin FC (A)	W 2-1	Da Silva 10, Shechter 89
21/11/09	League	Hapoel Petach-Tikva FC (H)	W 7-1	Shechter 3, 33, 42, Ben Dayan 67, Lala 70, Zehavi 81, Vermouth 87
28/11/09	League	Bnei Yehuda Tel-Aviv FC (A)	W 1-0	Shechter 12
07/12/09	League	Hapoel Haifa FC (H)	W 2-0	Shechter 19, Yadin 75
21/12/09	League	Hapoel Ra'anana FC (H)	W 5-0	Yeboah 20, Ben Dayan 22, 29, Zehavi 42, Shechter 62
26/12/09	League	Hapoel Ramat Gan FC (A)	W 3-0	Ben Dayan 24, Enyeama 45 (p), Da Silva 52
29/12/09	League	Hapoel Akko FC (A)	D 1-1	Lala 3
04/01/10	League	Beitar Jerusalem FC (H)	W 4-3	Lala 12, Ben Dayan 35 (p), Zehavi 57, Shechter 61
09/01/10	League	Maccabi Petach-Tikva FC (A)	D 0-0	
18/01/10	League	Hapoel Beer-Sheva FC (H)	W 4-1	Ben Dayan 31, Vermouth 41 (p), 60, Zehavi 74
25/01/10	League	Maccabi Haifa FC (A)	D 0-0	
30/01/10	League	Maccabi Netanya FC (H)	D 3-3	Vermouth 83, 90, Badir 89
07/02/10	League	FC Ashdod (A)	W 4-0	Zehavi 10, Shechter 14, 54, Ben Dayan 63
13/02/10	League	Maccabi Ahi Nazareth FC (H)	W 4-0	Shechter 7, Enyeama 39 (p), Mare 42, Lala 45
10/02/10	Cup	Hapoel Haifa FC (A)		
22/02/10	League	Maccabi Tel-Aviv FC (A)		
27/02/10	League	Bnei Sakhnin FC (H)		
06/03/10	League	Hapoel Petach-Tikva FC (A)		
13/03/10	League	Bnei Yehuda Tel-Aviv FC (H)		
20/03/10	League	Hapoel Haifa FC (A)		
27/03/10	League	Hapoel Akko FC (H)		
03/04/10	League	Hapoel Ra'anana FC (A)		
10/04/10	League	Hapoel Ramat Gan FC (H)		

Pos.	Clubs	Pld	W	D	L	GF	GA	Pts
1	Maccabi Haifa FC	22	20	1	1	51	9	61
<b>2</b>	<b>Hapoel Tel-Aviv FC</b>	<b>22</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>55</b>	<b>16</b>	<b>49</b>
3	Maccabi Tel-Aviv FC	22	14	5	3	39	19	47
4	Bnei Yehuda Tel-Aviv FC	22	9	7	6	28	20	34
5	FC Ashdod	22	7	10	5	19	22	31
6	Beitar Jerusalem FC	22	8	6	8	28	28	30
7	Hapoel Beer-Sheva FC	22	8	6	8	35	39	30
8	Maccabi Netanya FC	22	7	7	8	29	27	28
9	Bnei Sakhnin FC	22	6	8	8	15	20	26
10	Maccabi Petach-Tikva FC	22	5	8	9	23	29	23
11	Hapoel Haifa FC	22	6	4	12	26	33	22
12	Hapoel Ramat Gan FC	22	5	7	10	18	36	22
13	Hapoel Petach-Tikva FC	22	3	10	9	16	33	19
14	Hapoel Akko FC	22	2	11	9	20	29	17
15	Hapoel Ra'anana FC	22	3	8	11	20	38	17
16	Maccabi Ahi Nazareth FC	22	4	5	13	22	46	17

## Match-by-match lineups

### FC Rubin Kazan

#### Group stage

##### Standings

Club	Pld	W	D	L	GF	GA	Pts
FC Barcelona	6	3	2	1	7	3	11
FC Internazionale Milano	6	2	3	1	7	6	9
<b>FC Rubin Kazan</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>6</b>
FC Dynamo Kyiv	6	1	2	3	7	9	5

##### Matchday 1 (16/09/09)

###### FC Dynamo Kyiv 3-1 FC Rubin Kazan

Goals: 0-1 Domínguez 25, 1-1 Yussuf 71, 2-1 Magrão 79, 3-1 Gusev 85

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, Ansaldo, César Navas, Semak, Domínguez (Murawski 77), Bukharov, Ryazantsev (Kasaev 83), Noboa, Kaleshin, Gökdeniz Karadeniz, Sharonov

##### Matchday 2 (29/09/09)

###### FC Rubin Kazan 1-1 FC Internazionale Milano

Goals: 1-0 Domínguez 11, 1-1 Stanković 27

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, Ansaldo, César Navas, Semak, Salukvadze, Domínguez (Kasaev 86), Bukharov, Ryazantsev, Noboa, Gökdeniz Karadeniz, Sharonov

##### Matchday 3 (20/10/09)

###### FC Barcelona 1-2 FC Rubin Kazan

Goals: 0-1 Ryazantsev 2, 1-1 Ibrahimović 48, 1-2 Gökdeniz Karadeniz 73

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, Ansaldo, César Navas, Semak (Murawski 43), Salukvadze, Domínguez, Ryazantsev (Kasaev 83), Noboa, Kaleshin, Gökdeniz Karadeniz (Popov 90+3), Sharonov

##### Matchday 4 (04/11/09)

###### FC Rubin Kazan 0-0 FC Barcelona

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, Ansaldo, César Navas, Semak, Salukvadze, Domínguez, Ryazantsev, Noboa, Kaleshin, Gökdeniz Karadeniz (Bukharov 62), Sharonov

##### Matchday 5 (24/11/09)

###### FC Rubin Kazan 0-0 FC Dynamo Kyiv

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, Ansaldo, César Navas, Semak, Salukvadze, Domínguez, Bukharov, Ryazantsev, Noboa, Gökdeniz Karadeniz (Bystrov 75), Sharonov (Kaleshin 53)

##### Matchday 6 (09/12/09)

###### FC Internazionale Milano 2-0 FC Rubin Kazan

Goals: 1-0 Eto'o 31, 2-0 Balotelli 64

**FC Rubin Kazan:** Ryzhikov, César Navas, Semak, Salukvadze, Domínguez, Ryazantsev (Balyaykin 84), Noboa (Bystrov 81), Kaleshin, Popov, Murawski, Gökdeniz Karadeniz (Kasaev 74)

### Knockout Phase

#### Round of 32

(18/02/10)

##### FC Rubin Kazan v Hapoel Tel-Aviv FC

(25/02/10)

##### Hapoel Tel-Aviv FC v FC Rubin Kazan

## Hapoel Tel-Aviv FC

### Third qualifying round

(30/07/09)

**IFK Göteborg 1-3 Hapoel Tel-Aviv FC**

**Goals:** 1-0 Hysén 21, 1-1 Shechter 73, 1-2 Yeboah 78, 1-3 Natcho 90+4

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Zandberg (Menteshashvili 78), Natcho, Badir, Yeboah (Lala 86), Vermouth, Zehavi (Shechter 46), Ben Dayan, Yadin

(06/08/09)

**Hapoel Tel-Aviv FC 1-1 IFK Göteborg** (agg: 4-2 )

**Goals:** 1-0 Zandberg 14, 1-1 Stiller 52

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Zandberg (Zehavi 67), Natcho (Menteshashvili 76), Shechter (Lala 82), Badir, Yeboah, Vermouth, Ben Dayan, Yadin

### Play-Offs

(20/08/09)

**FK Teplice 1-2 Hapoel Tel-Aviv FC**

**Goals:** 0-1 Enyeama 74(pen), 1-1 Vondrášek 89, 1-2 Vermouth 90+4

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Zandberg (Zehavi 62), Natcho, Shechter (Lala 86), Badir, Yeboah (Menteshashvili 80), Vermouth, Ben Dayan, Yadin

(27/08/09)

**Hapoel Tel-Aviv FC 1-1 FK Teplice** (agg: 3-2 )

**Goals:** 0-1 Klein 89, 1-1 Ben Dayan 90+1

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Zandberg (Zehavi 62), Natcho, Shechter (Menteshashvili 82), Badir, Yeboah (Lala 68), Vermouth, Ben Dayan, Yadin

## Group stage

### Standings

Club	Pld	W	D	L	GF	GA	Pts
<b>Hapoel Tel-Aviv FC</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>13</b>	<b>8</b>	<b>12</b>
Hamburger SV	6	3	1	2	7	6	10
Celtic FC	6	1	3	2	7	7	6
SK Rapid Wien	6	1	2	3	8	14	5

### Matchday 1 (17/09/09)

**Hapoel Tel-Aviv FC 2-1 Celtic FC**

**Goals:** 0-1 Samaras 25, 1-1 Vučićević 75, 2-1 Lala 88

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Natcho (Zehavi 68), Vučićević (Mare 80), Badir, Yeboah, Vermouth, Menteshashvili (Lala 54), Ben Dayan, Kende, Yadin

### Matchday 2 (01/10/09)

**Hamburger SV 4-2 Hapoel Tel-Aviv FC**

**Goals:** 1-0 Berg 5, 2-0 Berg 12, 2-1 Shechter 36, 3-1 Elia 41, 3-2 Yeboah 61, 4-2 Zé Roberto 77

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv (Zehavi 84), Natcho, Vučićević (Duani 68), Badir, Yeboah, Vermouth, Menteshashvili (Shechter 28), Ben Dayan, Yadin

### Matchday 3 (22/10/09)

**Hapoel Tel-Aviv FC 5-1 SK Rapid Wien**

**Goals:** 1-0 Dober 30(o.g.), 1-1 Hofmann 31, 2-1 Menteshashvili 54, 3-1 Shechter 59, 4-1 Vermouth 69, 5-1 Lala 90

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Natcho, Vučićević (Zehavi 82), Shechter (Mare 87), Yeboah (Lala 77), Vermouth, Menteshashvili, Ben Dayan, Yadin

### Matchday 4 (05/11/09)

**SK Rapid Wien 0-3 Hapoel Tel-Aviv FC**

**Goals:** 0-1 Yadin 13, 0-2 Vermouth 65, 0-3 Natcho 70

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Natcho, Vučićević (Menteshashvili 59), Shechter, Badir, Yeboah (Lala 73), Vermouth, Ben Dayan, Yadin (Zandberg 87)

### Matchday 5 (02/12/09)

**Celtic FC 2-0 Hapoel Tel-Aviv FC**

**Goals:** 1-0 Samaras 22, 2-0 Robson 68

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Bondarv, Natcho, Shechter, Badir, Yeboah (Vučićević 46), Vermouth, Menteshashvili (Lala 46), Ben Dayan, Yadin (Zehavi 79)

### Matchday 6 (17/12/09)

**Hapoel Tel-Aviv FC 1-0 Hamburger SV**

**Goals:** 1-0 Yeboah 23

**Hapoel Tel-Aviv FC:** Enyeama, Da Silva, Natcho, Shechter (Zandberg 90), Badir, Yeboah (Lala 68), Vermouth, Menteshashvili, Zehavi (Mare 81), Ben Dayan, Kende

## Knockout Phase

**Round of 32**

(18/02/10)

**FC Rubin Kazan v Hapoel Tel-Aviv FC**

(25/02/10)

**Hapoel Tel-Aviv FC v FC Rubin Kazan**

## Match officials

<b>Referee</b>	William Collum (SCO)
<b>Assistant referees</b>	Keith Sorbie (SCO), George Drummond (SCO)
<b>Additional assistant referee</b>	Douglas McDonald (SCO)
<b>Additional assistant referee</b>	Euan Norris (SCO)
<b>Fourth official</b>	Bobby Madden (SCO)
<b>UEFA Delegate</b>	Cornel Cristian Bivolaru (ROU)
<b>UEFA Referee observer</b>	László Vagner (HUN)

### Referee

Name	Date of birth	UEL matches *	UEFA matches
William Collum	18/01/1979	5	29

### UEFA Europa League matches involving teams from the two countries involved in this match

Date	Comp.	Stage	Match	Res.	Venue
24/08/06	UCUP	QR2	NK Domžale - Hapoel Tel-Aviv FC	0-3	Domzale
16/08/07	UCUP	QR2	UD Leiria - Maccabi Netanya FC	0-0	Leiria
26/02/09	UCUP	1/16	VfB Stuttgart - FC Zenit St. Petersburg	1-2	Stuttgart

### Other matches - Matches involving teams from either of the two countries involved in this match

Date	Comp.	Stage	Match	Res.	Venue
03/05/06	U17	GS	Hungary - Russia	0-1	Mondorf les Bains
11/05/06	U17	SF	Germany - Russia	0-1	Luxembourg
29/09/06	U19	QR	Russia - Albania	2-0	Andorra La Vella
02/10/06	U19	QR	Slovakia - Russia	1-0	Andorra La Vella

\* Group stage to final only



## Competition information

---

The UEFA Cup evolved from the Inter-Cities Fairs Cup, and was first contested as the UEFA Cup in 1971/72. This season the UEFA Cup has been reborn as the UEFA Europa League. The new name brings major changes to the competition, which has a new 48-team group stage with centralised marketing of broadcast rights, a presenting sponsor - Spanish car manufacturer SEAT - and an official matchball in addition to centralised sponsorship from the knockout stage and a new logo and visual identity.

• **Disciplinary information:** As a rule, a player who is sent off is suspended for the next match in a UEFA club competition. The Control and Disciplinary Body is entitled to augment this punishment. In the case of repeated cautions, from the group stage a player is suspended for one match after three cautions in three different matches, as well as following any subsequent odd-numbered caution (fifth, seventh, ninth, etc). Single yellow cards and pending suspensions are always carried forward either to the next stage of the competition or to another club competition in the current season.

• **Locally-trained players rule:** In February 2005, UEFA announced the 'A' list that teams submit for UEFA club competitions will continue to be limited to 25 players, and from the 2008/09 season at least eight places are reserved for players trained by the club's own football academy of which half can be players trained by other clubs from within the same association of the said club. The 'B' list also continues to exist – involving an unlimited number of Under-21 players who have been at the club for any uninterrupted period of two years since their 15th birthday.

A club-trained player is defined as a player who has been registered for a minimum of three seasons with the club between the age of 15 and 21, whereas an association-trained player is one who has been registered for at least three seasons by the club or by other clubs affiliated to the same association between the age of 15 and 21.

• **Away goals rule:** For matches played under the cup (knockout) system, the team which scores the greater aggregate of goals in the two matches qualifies for the next round. If the two teams involved in a tie score the same number of goals over the two legs, the team which scores more away goals qualifies for the next stage. If this procedure does not produce a result, i.e. if the two teams score the same number of goals at home and away, extra time of two periods of 15 minutes shall be played at the end of the second leg. If during extra time, both teams score the same number of goals, away goals count double (i.e. the visiting club qualifies). If no goals are scored during extra time, penalty kicks determine which team qualifies.

• **Player registration:** UEFA regulations state that for all UEFA Europa League matches from the start of the round of 32, a club may register a maximum of three new eligible players within their squad of 25 for the remaining matches in the current competition. One player from the above quota of three who has played UEFA club competition matches for another competing club in the current season may exceptionally be registered, provided that the player has not been fielded by another club in the UEFA Europa League this season or by a club that has transferred from the UEFA Champions League to the UEFA Europa League following the group stage.

• **Assistant referees experiment:** The 144 UEFA Europa League group-stage games were overseen by six match officials, in an experiment endorsed by the International Football Association Board (IFAB), with two additional assistant referees taking up positions alongside each goal. The additional assistant referees provided two extra pairs of eyes to monitor the game, informing the referee of incidents that he may otherwise have missed.

• **Disclaimer:** Although UEFA has taken all reasonable care that the information contained within this document is accurate at the time of publication, no representation or guarantee (including liability towards third parties), expressed or implied, is made as to its accuracy, reliability or completeness. Therefore, UEFA assumes no liability for the use or interpretation of information contained herein. More information can be found in the competition regulations on [www.uefa.com](http://www.uefa.com).

• **UEFA Europa League Statistics Handbook:** This informative guide to the new competition and the teams involved in the group stage can be downloaded as four pdf files at <http://www.uefa.com/uefa/mediaservices/publications/index.html>.

## Legend

### :: Competitions

#### Club competitions

**ECCC:** European Champion Clubs' Cup/UEFA Champions League

**UCUP:** UEFA Cup • **UCWC:** UEFA Cup Winners' Cup

**SCUP:** UEFA Super Cup • **UIC:** UEFA Intertoto Cup

**ICF:** Inter-Cities Fairs Cup

### National team competitions

**EURO:** UEFA European Football Championship

**WC:** FIFA World Cup • **CONFCUP:** Confederation Cup

**FRIE:** Friendly internationals • **U21FRIE:** Under-21 friendly internationals

**U21:** UEFA European Under-21 Championship

**U17:** UEFA Under-17 Championship • **U16:** UEFA European Under-16 Championship

**U19:** UEFA Under-19 Championship • **U18:** UEFA European Under-18 Championship

**WWC:** FIFA Women's World Cup • **WCHAMP:** UEFA European Women's Championship

### :: Competition stages

**F:** Final

**GS:** Group stage

**GS1:** First group stage

**GS2:** Second group stage

**KO1:** First knockout round

**PR:** Preliminary round

**QF:** Quarter-finals

**QR:** Qualifying round

**QR1:** First qualifying round

**QR2:** Second qualifying round

**FT:** Final tournament

**ELITE:** Elite round

**P-O 3rd:** Third place play-off

**GS - FT:** Group stage - Final tournament

**QR3:** Third qualifying round

**R1:** First round

**R2:** Second round

**R3:** Third round

**R4:** Fourth round

**SF:** Semi-finals

**R16:** Second knockout round

**R32:** Round of 32

**1st:** first leg

**2nd:** second leg

**P-O:** Play-off

**(R):** Replay

**PO - FT:** Play-off for Final Tournament

**Prom/Rel P-O:** Promotion/Relegation play-off

### :: Other Abbreviations

**aet:** Match decided after extra time **No.:** Number

**aetps:** Match decided after extra time **o.g.:** Own goal and penalty shoot-out

**ag:** Match decided on away goals

**agg:** Aggregate

**AP:** Appearances

**Comp.:** Competition

**D:** Drawn

**DoB:** Date of birth

**GA:** Goals against

**GF:** Goals for

**L:** Lost

**Nat.:** Nationality

**N/a:** Not Applicable

**(p):** Penalty

**Pld:** Matches played

**Pos.:** Position

**Pts:** Points

**R:** Sent off (red card)

**Res.:** Result

**t:** Match decided by toss of coin

**W:** Won

**Y:** Booked

**Y/R:** Sent off (yellow card then direct red)

### :: Statistics

**(-):** Denotes player substituted

**(\*):** Denotes player dismissed/sent off

**(+):** Denotes player introduced

**(+/-):** Denotes player introduced and substituted

**:: Disclaimer:** Although UEFA has taken all reasonable care that the information contained within this document is accurate at the time of publication, no representation or guarantee (including liability towards third parties), expressed or implied, is made as to its accuracy, reliability or completeness. Therefore, UEFA assumes no liability for the use or interpretation of information contained herein. More information can be found in the competition regulations available on [www.uefa.com](http://www.uefa.com).



**СОСТАВЫ**  
**1/16 финала - тур 7**  
**четверг, 18 февраля 2010 - 15:00 СЕТ**  
**(17:00 Местное время)**  
**Centralniy, Kazan**



**FC Rubin Kazan**

- 77 Sergei Ryzhikov (B)  
3 Cristian Ansaldi  
4 César Navas  
(к) 7 Sergei Semak  
9 Lasha Salukvadze  
11 Aleksandr Bukharov  
15 Aleksandr Ryazantsev  
16 Christian Noboa  
19 Vitali Kaleshin  
42 Rafal Murawski  
61 Gökdeniz Karadeniz
- 30 Evgeny Cheremisin (B)  
22 Aleksandr Orekhov  
23 Evgeni Balyaykin  
32 Andrei Gorbanets  
88 Alan Kasaev  
97 Igor Portnyagin  
99 Hasan Kabze

**Тренер**

Kurban Berdyev

**Рефери**

William Collum (SCO)

**Помощник рефери**

Keith Sorbie (SCO)

George Drummond (SCO)

**Дополнительный помощник рефери**

Douglas McDonald (SCO)

**Hapoel Tel-Aviv FC**

- 1 Vincent Enyeama (B)  
3 Douglas da Silva  
4 Dani Bondarv  
6 Bebars Natcho  
9 Etey Shechter  
(к) 10 Walid Badir  
14 Gil Vermouth  
15 Zurab Menteshashvili  
17 Maaran Lala  
25 Gal Shish  
26 Avihay Yadin
- 22 Nhil Abarbanel (B)  
8 Daniël de Ridder  
12 Victor Mare  
16 Eran Zehavi  
18 Shay Abutbul  
23 Omri Kende  
24 Yehuda Huta

**Тренер**

Eli Gutman

**Дополнительный помощник рефери**

Euan Norris (SCO)

**Четвертый рефери**

Bobby Madden (SCO)

**Делегат УЕФА**

Cornel Cristian Bivolaru (ROU)

**Судейский наблюдатель**

László Vagner (HUN)

(к) капитан

(B) Вратарь



ОТЧЕТ О МАТЧЕ  
1/16 финала - тур 7  
четверг, 18 февраля 2010 - 15:00 СЕТ  
(17:00 Местное время)  
Centralniy, Kazan



**FC Rubin Kazan**

**Hapoel Tel-Aviv FC**

**3** (2)

(0) **0**

- 77 Sergei Ryzhikov (B)
- 3 Cristian Ansaldi
- 4 César Navas
- (к) 7 Sergei Semak
- 9 Lasha Salukvadze
- 11 Aleksandr Bukharov
- 15 Aleksandr Ryazantsev
- 16 Christian Noboa
- 19 Vitali Kaleshin
- 42 Rafal Murawski
- 61 Gökdeniz Karadeniz
  
- 30 Evgeny Cheremisin (B)
- 22 Aleksandr Orekhov
- 23 Evgeni Balyaykin
- 32 Andrei Gorbanets
- 88 Alan Kasaev
- 97 Igor Portnyagin
- 99 Hasan Kabze

**Тренер**

Kurban Berdyev

**Рефери**

William Collum (SCO)

**Помощник рефери**

Keith Sorbie (SCO)

George Drummond (SCO)

**Дополнительный помощник рефери**

Douglas McDonald (SCO)

- 1 Vincent Enyeama (B)
- 3 Douglas da Silva
- 4 Dani Bondarv
- 6 Bebars Natcho
- 9 Etey Shechter
- (к) 10 Walid Badir
- 14 Gil Vermouth
- 15 Zurab Menteshashvili
- 17 Maaran Lala
- 25 Gal Shish
- 26 Avihay Yadin
  
- 22 Nhil Abarbanel (B)
- 8 Daniël de Ridder
- 12 Victor Mare
- 16 Eran Zehavi
- 18 Shay Abutbul
- 23 Omri Kende
- 24 Yehuda Huta

**Тренер**

Eli Gutman

**Дополнительный помощник рефери**

Euan Norris (SCO)

**Четвертый рефери**

Bobby Madden (SCO)

**Делегат УЕФА**

Cornel Cristian Bivolaru (ROU)

**Судейский наблюдатель**

László Vagner (HUN)













(к) капитан











(B) Вратарь

**FC Rubin Kazan** **Hapoel Tel-Aviv FC**

**3** (2)

(0) **0**

11 Aleksandr Bukharov		14'		
11 Aleksandr Bukharov		23'		
		30'		26 Avihay Yadin
		37'		4 Dani Bondarv
88 Alan Kasaev (вышел на поле)		40'		
15 Aleksandr Ryazantsev (ушел с поля)				
		46'		12 Victor Mare (вышел на поле)
				17 Maaran Lala (ушел с поля)
		46'		16 Eran Zehavi (вышел на поле)
				15 Zurab Menteshashvili (ушел с поля)
7 Sergei Semak		69'		
		75'		8 Daniël de Ridder (вышел на поле)
				26 Avihay Yadin (ушел с поля)
		79'		25 Gal Shish
		87'		8 Daniël de Ridder
32 Andrei Gorbanets (вышел на поле)		88'		
61 Gökdeniz Karadeniz (ушел с поля)				

 Гол	 Пенальти	 Автогол	 Замена	 Нереализованный пенальти
 Желтые карточки	 Красные карточки	 Вторая желтая карточка	 (к) капитан	 (В) Вратарь